

<https://doi.org/10.62837/2024.11.230>

ГАСАНОВА СЕВИНДЖ АГАГУСЕЙН ГЫЗЫ

Азербайджанский Университет Языков

sevinjhasnova@yahoo.com

СЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ПОЛИТИЧЕСКИХ ЭВФЕМИЗМОВ В АНГЛИЙСКИХ СМИ

Ключевые слова: политические эвфемизмы, СМИ, манипуляция, дезинформация

Açar sözlər: siyasi evfemizmlər, KİV, manipulyasiya,dezinformasiya

Key words: political euphemisms, mass media, manipulation, disinformation

Политики и СМИ используют политические эвфемизмы, чтобы сделать политический дискурс более приемлемым и менее режущим слух общественности. Это тактический выбор слов, который может изменить то, как социум, события или политика воспринимаются массами. Они могут быть безобидными и даже необходимыми в некоторых случаях, но чаще всего они используются для камуфляжа, преуменьшения важности или отвлечения внимания от реальных проблем.

Многие лингвисты часто считают политические эвфемизмы способом манипулировать языком. Они признают, что политики и правительства используют эвфемистический язык для формулирования и донесения проблем таким образом, чтобы удовлетворить свои интересы, смягчить политику или манипулировать общественным мнением и сознанием.

Языковеды также подчеркивают, что политические эвфемизмы могут привести к двусмысленности и обману. Эвфемистические термины могут в разы усложнить для граждан осмысление последствия политики.

Неоспорим также и культурный и социальный контекст. Лингвисты учитывают социальный и культурный контекст, в котором политические эвфемизмы возникают и широко используются. Они изучают, как язык отражает и укрепляет культурно-этнические принципы, обычаи и системы власти.

Политические эвфемизмы не статичны и меняются с течением времени, а также как новые термины появляются, чтобы заменить или обновить старые. Политические изменения в языке нередко могут указывать на изменения политических приоритетов или общественного мнения.

Политические эвфемизмы тесно связаны с пропагандой, убеждениями и идеологией. Они выступают как определенный набор слов и формирования

фреймов влияют на общественное мнение с целью сохранения своего политического господства.

Планирование и анализ политического дискурса говорят о том, что политические эвфемизмы взаимодействуют с людьми, используя прагматику и анализ ситуативного дискурса. Они изучают тонкости использования этих слов в определенных ситуациях и то, как они влияют на речь и мышление.

Тандем «идеология и язык» немислимы вне процесса эвфемизации. Лингвисты часто рассматривают идеологические последствия эвфемизмов в политическом дискурсе. Они изучат, как язык может отражать и укреплять политические идеологии и связанные с ними инструментарии власти.

В данной связи интерес вызывают и когнитивные последствия политических эвфемизмов, включая их влияние на мышление и принятие решений людей.

Таким образом, политические эвфемизмы выступают как увлекательный предмет исследования, связанный с языком, коммуникацией и политикой. Они являются главным инструментом для убеждения, манипуляции и власти на политической арене. Говоря о негативной роли политических эвфемизмов, можно выделить следующие:

1. Манипулирование общественным мнением и сознанием. Эвфемизмы способны изменить общественное мнение, представив острые проблемы в более позитивном свете. Это может привести к неправильному, неадекватному пониманию политических событий и политики в целом. Рассмотрим следующий отрывок из национальных СМИ:

“The country, which bans Corsican language, which suppresses brutally self-determination movement in Corsica. They advocate for self-determination of Armenians in Karabakh. How can this happen?” said President of Azerbaijan Ilham Aliyev as he was interviewed by the China Media Group media corporation, APA reports.

“During the war, when their political aggression was beyond any borders, I said that if they want to have “Nagorno-Karabakh Republic” somewhere, they can have it on their own territory. For instance, around the city of Marseille, where there are so many Armenians. Let them announce “Nagorno-Karabakh Republic” there, and we will recognize it. This country continues its colonial policy. Look at the island of Mayotte, the French colony. New Caledonia, the French colony. And they talk about human rights. So, this is a political hypocrisy,” the Azerbaijani President pointed out. [7].

2. Стандартизация антагонизма и противоречащих действий. При использовании эвфемистических выражений серьезные нарушения норм поведения могут быть представлены нормой поведения, которое в противном случае считалось бы нежелательным или неэтичным. Например, пытки стали более прием-

лемыми для некоторых благодаря использованию эвфемизма «усовершенствованных методов допроса».

3. Потеря чувства ответственности. Эвфемизмы могут смягчить либо скрыть наши обязанности. Когда что-то идет не так, легче снять с себя вину или чего хуже-переложить ее на других.

4. Сокрытие истины. Политические эвфемизмы могут помешать обществу понять истинную природу и текущее положение политики и событий в мире. Политическое доверие может сильно пострадать из-за пристрастия и отсутствия прозрачности. [1, с.15].

В поддержку вышеуказанных тезисов, рассмотрим следующие примеры политических эвфемизмов:

– **Увеличение доходов-Revenue Enhancement.** Политики часто используют данный эвфемизм при обсуждении повышения налогов. Эта фраза создает впечатление положительного шага для экономики, избегая при этом менее привлекательного слова-триггера «налог - tax».

– **Экономический спад-Economic Downturn.** Этот более благоприятный термин-манипулятор часто используется вместо «рецессии» или «экономического кризиса», чтобы уменьшить негативные коннотации, непосредственно связанные с осознанием экономической нестабильности.

– **Стратегическая перестройка- Strategic Realignment.** Вместо того, чтобы признать резкий сдвиг курса во внешней политике, политики могут использовать «стратегическую перестройку». Этот эвфемизм преуменьшает значение перемен и их потенциальных угроз и последствий.

– **Этническая чистка- Ethnic Cleansing:** эвфемизм, обозначающий насильственное переселение или истребление этнической или расовой группы.

– **Иммигранты без документов-Undocumented Immigrants:** более мягкий термин, используемый вместо «нелегальных иммигрантов-illegal migrants» для описания людей, которые въезжают в страну без надлежащего на это разрешения.

– **Усиленные меры безопасности- Enhanced Security Measures:** могут относиться к расширению мер наблюдения и усилению процедур безопасности.

– **Альтернативные факты-Alternative Facts.** Эвфемизм появился в последние годы для описания ложной или вводящей в заблуждение информации, навязываемой социуму как факты.

– **Сокращение штата- Downsizing.** Более благоприятный и безобидный способ сказать, что организация увольняет сотрудников.

– **Борцы за свободу- Freedom Fighters.** Может использоваться для описания революционеров и выставления повстанцев в положительном свете, в зависимости от преследуемой цели.

– **Количественное смягчение- Quantitative Easing** : термин, часто используемый центральными банками для описания скупки финансовых активов с целью поддержания экономики, что в сущности означает банальное печатание большего количества банкнот.

– **Конституционный кризис-Constitutional Crisis**: данный эвфемизм часто используется когда возникает серьезные разногласия по поводу толкования или применения конституции той или иной страны.

– **Реформа финансирования избирательных кампаний- Campaign Finance Reform**: Эвфемизм может относиться к изменениям в законодательстве, регулирующем политические пожертвования, но данный термин утаивает фактические нормативные изменения.

– **Позитивные действия- Affirmative Action**: Эвфемизм, используемый для описания политики, сугубо направленной на борьбу с исторической дискриминацией экзистенциального характера.

– **Отрицатель изменения климата- Climate Change Denier**: политический эвфемизм, используемый для описания людей, отвергающих научный консенсус касательный вопросов об изменении климата. [5]

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Киселева С. А. Функционирование эвфемизмов в современном английском военно-политическом дискурсе // МПГУ, Москва – 2015, 240 с.
2. Burridge K. “Euphemisms and language change. The sixth and seventh age. Lexis. Journal in English Lexicology 7, 2012, pp.66-89
3. Holder R.W. How Not To Say What You Mean: A Dictionary of Euphemisms, Third edition. Oxford University Press, 2002. 501p.
4. Hugh R. A Dictionary of Euphemism & Other Doublespeak. – New York: Crown Publishers, 1995. – 312p.
5. Lutz W. Doublespeak: From Revenue Enhancement to Terminal Living: How Government, Business, Advertisers, and Others Use Language to Deceive You - New York, USA : Harper & Row, 1989. – 290 p.
6. <https://apa.az/en/official-news/president-ilham-aliyev-the-country-which-bans-corsican-language-advocates-for-self-determination-of-armenians-in-karabakh-408311>

Hasanova Sevinj Ağa Hüseyn

SUMMARY
SEMANTIC ANALYSIS OF POLITICAL EUPHEMISM IN THE
ENGLISH MEDIA

Political euphemisms are powerful tools in world politics, but they are fraught with consequences. While they are used to soften harsh realities or avoid sensitive diplomatic situations, they can also easily be used for the purpose of manipulation and deception. It is important for media consumers to be aware of such language techniques and to critically evaluate the language of political discourse.

Xülasə
İngilis KİV-də siyasi evfemizmin semantik təhlili

Siyasi evfemizmlər dünya siyasətində güclü vasitədir, lakin onların fəsadı ola bilər. Onlar sərt reallıqları yumşaltmaq və ya həssas diplomatik vəziyyətlərdən qaçmaq üçün istifadə olunsada, manipulyasiya və aldatma məqsədilə də asanlıqla istifadə edilə bilər. Media istehlakçılarının bu cür dil texnikalarından xəbərdar olması və siyasi diskurs dilini tənqidi qiymətləndirməsi vacibdir.

Rəyçi: dos. Amil Cəfərov